

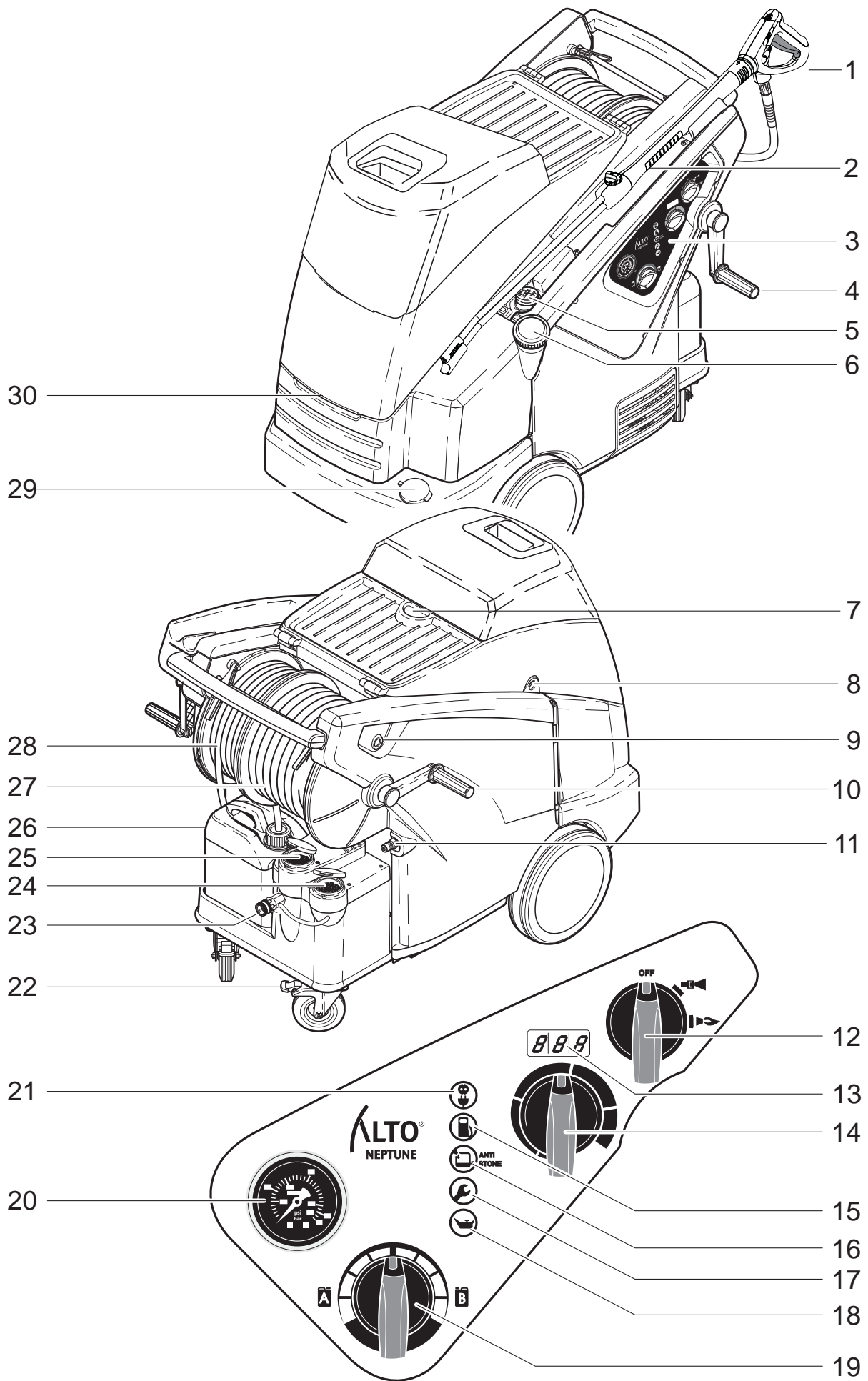


NEPTUNE 7 FA

Quick start guide



Nilfisk
ALTO
Why Compromise



EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

Kort vejledning

Inden højtryksrensere bruges første gang, skal du sørge for at have læst denne driftsvejledning igennem.

Foruden driftsvejledningen og de i brugerlandet gældende retsforpligtende bestemmelser til forebyggelse af uheld skal også de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedsmæssigt og faglig korrekt arbejde overholdes.

Denne korte vejledning erstatter ikke den særskilte brugsvejledning, som giver en omfattende beskrivelse af maskinen. Brugsvejledningen indeholder desuden flere oplysninger om betjening, servicering og reparation af maskinen.

Udførlige oplysninger om maskinen finder du i brugsvejledningen, som kan downloades på vore websider på www.nilfisk-alto.com, eller på den medfølgende CD.

Anvendelsesformål

Denne højtryksrenser er udformet til professionel brug. Den kan bruges til rengøring af landbrugsmaskiner og entreprenørmateriel, stalde, køretøjer, rustne overflader osv.

Højtryksrensere er ikke godkendt til rengøring af overflader, der kommer i berøring med fødevarer.

Brug altid højtryksrensere som beskrevet i driftsvejledningen. Enhver anden form for anvendelse kan medføre beskadigelse af højtryksrensere eller overfladen, der skal rengøres, og kan også medføre alvorlig tilskadekomst.

For Deres egen sikkerhed

Højtryksrensere må

- kun benyttes af personer, der er instrueret i korrekt brug af den og udtrykkeligt har fået pålagt betjeningen af den
- må kun betjenes under opsyn
- må ikke betjenes af børn
- må ikke betjenes af personer med mentale eller fysiske handicap.

ADVARSEL

- Højtryksstråler kan være farlige. Ret aldrig vandstrålen mod personer, kæledyr, eludstyr eller selve maskinen.
- Vær særligt opmærksom ved brug af højtryksrensere til rengøring af sarte dele af lavet af gummi, stof osv. Hold tilstrækkelig afstand mellem højtryksdysen og overfladen for at undgå skader på overfladen.
- Når renseren er i brug, optræder der tilbageslagskræfter på sprøjteanordningen. Hold derfor sprøjteanordningen fast med begge hænder.
- Brug beskyttelsesbriller under betjeningen.
- Operatøren og andre personer, der befinder sig i umiddelbar nærhed af rengøringsstedet, bør træffe passende foranstaltning for at undgå at blive ramt af farlige stoffer løsnet ved betjening af højtryksrensere.
- Brug aldrig maskinen under forhold med evt. eksplosionsfare.
- Eksplosionsfare – Undlad at anvende renseren til at sprøjte med brændbare væsker.
- Det er ikke tilladt at bruge højtryk til rengøring af overflader indeholdende asbest.
- Sørg for, at rengøring ikke medfører udvaskning af farlige stoffer (f.eks. asbest, olie) fra genstanden, der skal rengøres, så det medfører skade på miljøet.
- Brug kun korrekt brændstof som angivet. Ukorrekt brændstof kan medføre alvorlige farer.
- Sørg for, at evt. udledning af udstødning ikke foregår i nærheden af luftindtag.
- Brug personlige værnemidler i fornødent omfang på grund af udledning af udstødning, luftbåret støv og aerosoler.
- Undlad at bruge renseren på steder uden tilstrækkelig ventilation.
- Sørg for ikke at berøre, tildække eller anbringe slange eller strømledning over skorstenen.
- Lad være med at fastbinde pistolgrebet i åben stilling.
- Lad være med at bruge arbejdsmetoder, der ikke er sikre.
- Lad være med at bruge højtryksslanger til løft af last.
- Sørg for kun at betjene renseren i den tilsluttede opretstående stilling.
- Højtryksslanger og koblinger er af betydning for sikkerheden. Brug kun dele anbefalet af Nilfisk-ALTO forhandleren.

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

Serviceplan

For at undgå fare skal beskadigede dele udskiftes af Nilfisk ALTO forhandleren, dennes kundetjeneste eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

Sørg for, at maskinen bliver serviceret med regelmæssige mellemrum af en aut. Nilfisk-ALTO forhandler i overensstemmelse med serviceplanen. Hvis dette ikke foretages, medfører det bortfald af garantien.

Husk altid at koble strømmen fra renseren under rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af reservedele og omstilling til andre funktioner.

Gør maskinen klar til genbrug

Gør den udtjente højtryksrenser ubrugelig ved at klip ledningen over.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater skal gamle elektriske apparater indsamles særskilt og tilføres en miljøvenlig form for genbrug.

I tilfælde af, at De har spørgsmål, bedes De henvende Dem til kommunekontoret eller Deres nærmeste forhandler.

Garanti

Med hensyn til garanti gælder vores generelle salgs- og leveringsbetingelser. Ændringer i medfør af tekniske videreudviklinger forbeholdes.

Garantien bortfalder, hvis maskinen ikke betjenes i henhold til disse anvisninger eller misbruges på anden måde. Garantien bortfalder, hvis maskinen ikke bliver serviceret som beskrevet.

Betjening

Inden start af renseren skal den hver gang kontrolleres omhyggeligt for evt. fejl og mangler. Kontroller altid, at der er påfyldt tilstrækkeligt med brændstof, olie og AntiScale. Kontroller også højtryksslange og pistol. Isoleringen på strømka- blet skal være fejlfri og uden revner.

BEMÆRK

For at opnå en lang driftslevetid og undgå problemer med snavs i pistolen og lanser skal kobling og nippel holdes rengjorte.

Betjeningslementer

Billeder kan ses på udtrækssider forrest i denne driftsvejledning.

1. Sprøjtelanse, pistol og slange
2. Holder til lanser
3. Betjeningspanel
4. Håndtag til slangerulle¹⁾
Ledningsrulle¹⁾
5. Niveauindikator brændstoftank
6. Påfyldningsstuds til brændstof
7. Fastgørelse til kranophængning¹⁾
8. Låseanordning - kabinet
9. Låseanordning - dør
10. Håndtag til slangerulle¹⁾
11. Højtryks-slangetilslutning for maskine uden slangerulle
12. Hovedafbryder koldt vand / varmt vand
13. Display (temperatur / fejl - koder)
14. Temperaturregulator
15. Fyld brændstof på
16. Fyld Alto AntiStone på
17. Servicing gennem Alto-Service påkrævet
18. Fyld pumpeolie på
19. Dosering af rengøringsmiddel
20. Manometer
21. Indikator for maskine klar til drift
22. Kørehjul med bremse
23. Vandtilslutning
24. Påfyldningsstuds til frostbeskyttelse
25. Påfyldningsstuds til Alto AntiStone
26. Beholder til rengøringsmiddel B¹⁾
27. Slangerulle¹⁾
28. Kabelrulle¹⁾
29. Påfyldningsstuds til rengøringsmiddel A
30. Håndtag til åbning af låget

¹⁾ Specialtilbehør / modelvarianter

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

Elektrisk tilslutningsværdi

Ved apparater med omskifter for spændingsforsyningen skal man kontrollere, at den rigtige forsyningsspænding er indstillet på apparatet, inden stikket sættes i stikkontakten. I modsat fald kan apparatets elektriske komponenter blive ødelagt.

Følgende skal overholdes ved tilslutning af højtryksvaskeren til elinstallationen:

- Tilslut kun maskinen til en installation, der er jordforbundet.
- Elinstallation skal foretages af en aut. elinstallatør.
- I henhold til IEC 60364-1 anbefales det kraftigt, at elforsyningen til denne maskine er udstyret med reststrømanordning (GFCI).

ADVARSEL

- Sørg for ikke at beskadige strømledningen ved f.eks. at køre over den, trække i den eller mase den.
- Strømledningen må kun fjernes ved at trække i stikket. Lad være med at trække eller rykke i strømledningen.

Forlængerkabler

Kabler på tromler skal altid rulles helt ud for at forebygge overophedning af kablet. Forlængerkabler skal være udført som en vandtæt konstruktion og overholde nedennævnte krav til længde og kabeldimensioner.

Ledninglængde	Tværsnit	
	<16 A	<25 A
op til 20m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
fra 20 til 50m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

ADVARSEL

- Kabelforbindelser skal holdes tørre og skal hæves over jordniveau.

Vandtilslutning

Denne højtryks-vasker/-renser må kun tilsluttes drikke-vandsforsyningen, hvis der er monteret en korrekt tilbagestrømningsspærre af type BA i henhold til EN 1717, Hvis tilbagestrømningsspærren ikke er blevet medleveret, kan du bestille en hos forhandleren. Så snart vandet er strømmet igennem BA-ventilen, anses det ikke længere for at være drikkevand.

Længden på slangen mellem tilbagestrømningsspærren og højtryksvaskeren skal være mindst 12 meter (min. diameter 3/4 tomme) til dæmpning af evt. trykspidser.

Ved dårlig vandkvalitet (med grums osv.) anbefaler vi at montere et vandfilter i forsyningsledningen.

Vandslangen skal kort skylles med vand før tilslutning til apparatet, så sand og snavs ikke kan komme ind i apparatet.

Sugning (f.eks. fra en regnvandsbeholder) skal udføres uden tilbagestrømningsspærre. Kontakt forhandleren for anbefalinger om sugesæt.

Transport og opbevaring

Med henblik på sikker transport på og i køretøjer anbefaler vi fastgøring af udstyret med remme, så det ikke kan glide og vippe.

Transport:

- Lad være med at vippe maskinen.
- Kør maskinen for at tømme beholderen, og tag trykket af højtryksslangen ved at trykke grebet ind.

I forbindelse med transport ved temperaturer på eller under 0°C skal der på forhånd trækkes frostbeskyttelsesmiddel ind i pumpen.

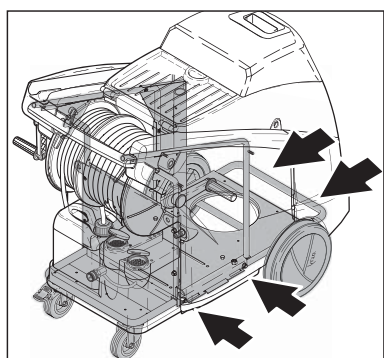
ADVARSEL

Løft ikke maskinen i kunststofftankene, fordi disse kan løsne sig fra rammen.

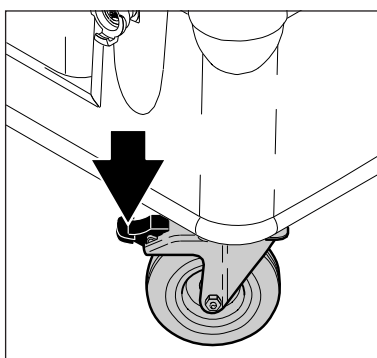
De bedste punkter for at tage fat i maskinen er:

- ved håndtaget
- ved rammen, mellem forhjulene og styre-rullerne.

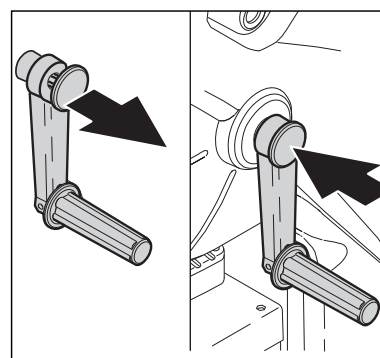
Før idriftsættelse



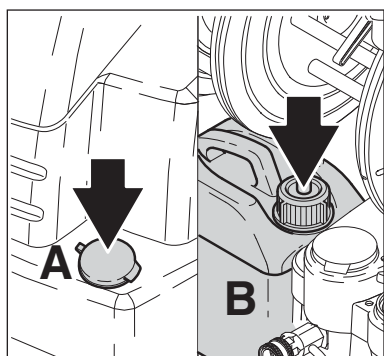
Transport



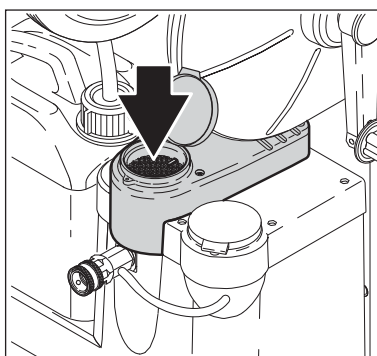
Aktivering af bremse



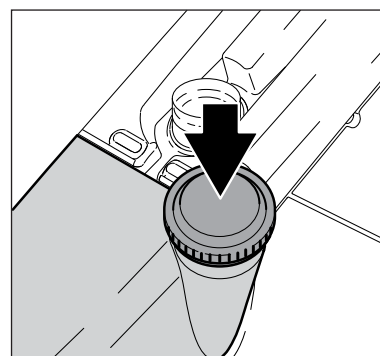
Montage af håndtag til slangerulle og kabelrulle



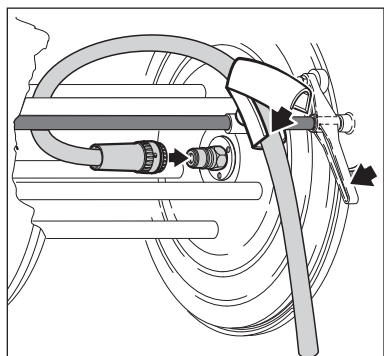
Påfyldning af rengøringsmiddel i beholderne



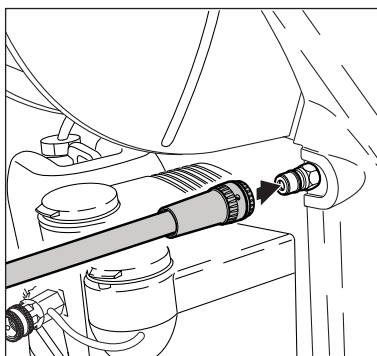
Påfyldning af Nilfisk-ALTO AntiStone i beholderen



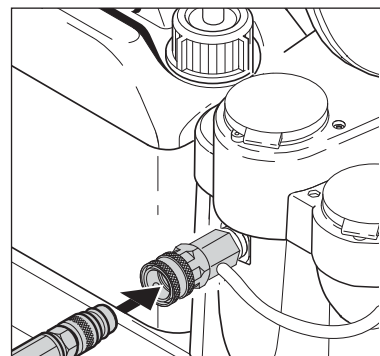
Påfyldning af brændstoff-tanken



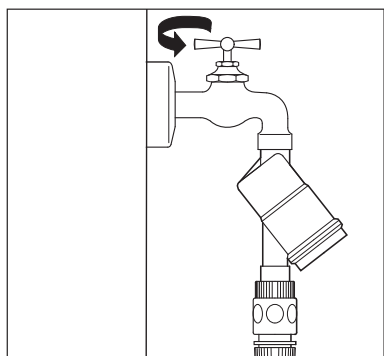
Apparat med slangerulle ¹⁾



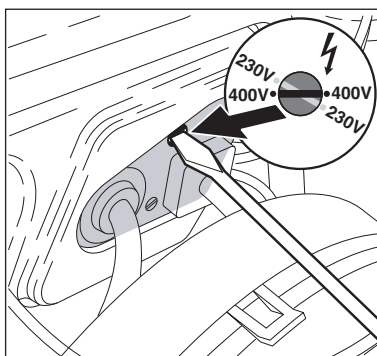
Apparater uden slangerulle ¹⁾



Tilslutning af vandslangen



Vandtilslutning



Elektrisk tilslutningsværdi

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

EN

Betjening / drift

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

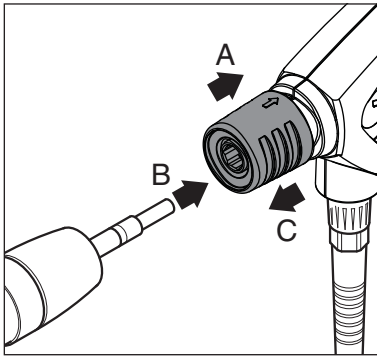
ES

PT

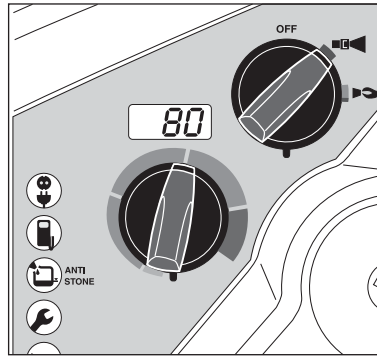
EL

TR

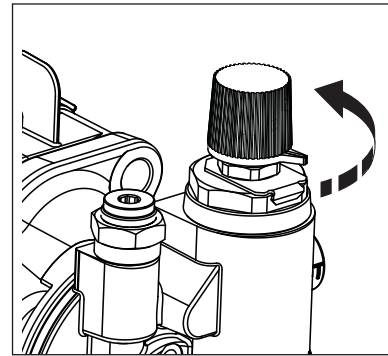
JA



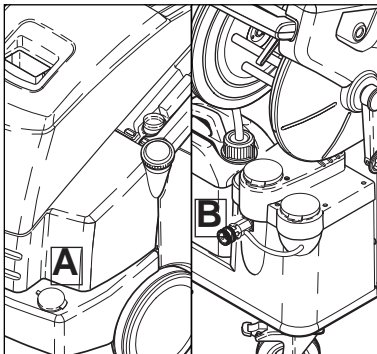
Tilslutning af lanser til spulehåndtag



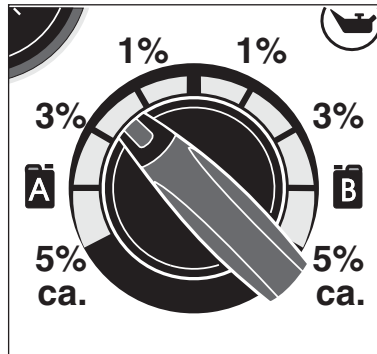
Koldtandsdrift / varmtvandsdrift (op til 100 °C)



Dampdrift (over 100 °C)



Brug af rengøringsmidler



EU Declaration of Conformity

Product

High Pressure Cleaner



Type

NEPTUNE 7

Description

200 / 3~ / 50Hz

200 / 3~ / 60Hz

220V / 1~ / 60Hz

220/440V / 3~ / 60Hz

400V / 3~ / 50Hz

440/220 / 3~ / 60Hz

The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations

EC Machine Directive 98/37/EG,

EC Low-voltage Directive 73/23/EG,

EC EMV Directive 89/336/EG

Applied harmonised standards

EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60335-2-79, EN 55014-1,

EN 55014-2, EN 61000-3-2

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Anton Sørensen', is written in a cursive style.






















Anton Sørensen

General Manager EAPC

Technical Operations

Brøndby, 2010-06

Technical data

Neptune 7 FA								
			7-58 / 7-58X	7-63	7-63	7-63	7-66	
Voltage 200 / 3~ / 50Hz				(JP)				
Voltage 200 / 3~ / 60Hz				(JP)				
Voltage 220V / 1~ / 60Hz				(US)				
Voltage 220/440V / 3~ / 60Hz								(US)
Voltage 400V / 3~ / 50Hz						(EU)		
Voltage 440/220 / 3~ / 60Hz							(KR)	
Fuse (slow)		A	30	30	16	16	30	
Power rating		kW	6.6	8.3	8.3	9.3	9.1	
Working pressure		bar/MPa	159/15.9	175/17.5	175/17.5	175/17.5	214/21.4	
Permissible pressure		bar/MPa	250/25					
Volume flow max.		l/h	1200	1260	1260	1260	1200	
Volume flow Q_{IEC}		l/h	1135	1170	1170	1170	1135	
T max		°C	90	90	90	90	90	
T max steam		°C	140	140	140	140	140	
Permissible temperature		°C	90-140	90-140	90-140	90-140	90-140	
Max. water inlet temperature		°C	40	40	40	40	40	
Max. water inlet pressure		bar/MPa	10/1					
Dimensions l x w x h		mm	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	
Weight		Kg	217 / 220(X)	217	217	224	217	
Calculated sound pressure at a distance of 1 m EN 60704-1 $L_{pA} \pm K_{pA}^*$		dB(A)	76.6 ± 1,5	76.6 ± 1,5	76.6 ± 1,5	76.6 ± 1,5	76.6 ± 1,5	
Sound power level $L_{WA} MAX$ including $K_{WA} = 1,5dB^*$		dB(A)	91.7	91.7	91.7	91.7	91.7	
Recoil forces		N	52	60	61	60	65	
Fuel tank		l	35					
Detergent tank A/B		l	15/10					
Oil quantity		l	1.0					
Oil type			Castrol AlphaSyn-T ISO 150					

